

AGÈNCIA DE GESTIÓ D'AJUTS UNIVERSITARIS
I DE RECERCA

RESOLUCIÓ

ECO/881/2011, de 5 d'abril, per la qual s'aproven les bases reguladores i s'obre la convocatòria d'ajuts a l'edició i la difusió de llibres de text, manuals universitaris, llibres científicotècnics o de referència, en suport paper o electrònic, escrits o traduïts en llengua catalana (DILL 2011).

És d'aplicació el Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre, pel qual s'aprova el text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya (DOGC núm. 3791A, de 31.12.2002), modificat per la Llei 12/2004, de 27 de desembre, de mesures financeres (DOGC núm. 4292, de 31.12.2004) i per la Llei 26/2009, de 23 de desembre, de mesures fiscals, financeres i administratives (DOGC núm. 5537, de 31.12.2009).

Són d'aplicació els articles de caràcter bàsic de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions (BOE núm. 276, de 18.11.2003), i el reglament que la desenvolupa, aprovat pel Reial decret 887/2006, de 21 de juliol (BOE núm. 176, de 25.7.2006).

És d'aplicació la Resolució UNI/962/2005, d'1 de febrer, per la qual s'aproven les bases generals que han de regir la concessió de beques i ajuts convocats per l'Agència de Gestió d'Ajuts Universitaris i de Recerca (AGAUR).

L'article 11 dels Estatuts de l'AGAUR, aprovat pel Decret 168/2002, d'11 de juny, del Govern de la Generalitat de Catalunya, disposa que correspon al Consell de Direcció aprovar les convocatòries de beques i subvencions, així com resoldre-les. Aquestes facultats s'han delegat al president o la presidenta de la Comissió Executiva d'Ajuts Universitaris (CEAU), amb data 5 de desembre de 2002.

Ateses les consideracions anteriors,

RESOLC:

Article 1

Aprovar les bases reguladores i obrir la convocatòria d'ajuts a l'edició i la difusió de llibres de text, manuals universitaris, llibres científicotècnics o de referència, en suport paper o electrònic, escrits o traduïts en llengua catalana (DILL 2011), que consten a l'annex d'aquesta Resolució.

Article 2

Aquesta convocatòria està finançada per la Direcció General d'Universitats (DGU) del Departament d'Economia i Coneixement (DEC). L'import màxim global és de 180.000,00 (cent vuitanta mil) euros, que van a càrrec de les partides pressupostàries 449.0001, 470.0001 i 482.0001 del pressupost de l'AGAUR per a l'any 2011.

Aquesta dotació màxima es pot ampliar en funció de les dotacions pressupostàries aportades per altres departaments de la Generalitat.

La concessió dels ajuts queda sotmesa a la condició suspensiva d'existència de crèdit adequat i suficient per finançar les obligacions derivades de les concessions d'ajuts en l'exercici pressupostari corresponent.

DISPOSICIÓ FINAL

Aquesta Resolució, que exhaureix la via administrativa, pot ser objecte de recurs potestatiu de reposició davant del president o la presidenta de la CEAU, en el termini d'un mes comptadors des de l'endemà de la seva publicació al DOGC, d'acord

amb el que preveuen els articles 116 i 117 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú, modificada per la Llei 4/1999, de 13 de gener, o directament recurs contenciós administratiu davant el Jutjat Contenciós Administratiu de Barcelona, en el termini de dos mesos comptadors des de l'endemà de la seva publicació al DOGC, de conformitat amb els articles 8, 14 i 46 de la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa.

Barcelona, 5 d'abril de 2011

LLUÍS JOFRE I ROCA
President de la Comissió Executiva
d'Ajuts Universitaris

ANNEX

I. Bases

—1 *Objecte*

Contribuir a potenciar el llenguatge científic en català mitjançant la concessió d'ajuts per promoure l'edició i la difusió de llibres de text o manuals universitaris, llibres de referència i llibres científicotècnics escrits o traduïts en llengua catalana destinats a matèries obligatòries i optatives dels estudis universitaris en suport paper o electrònic.

S'hi inclouen els manuals o llibres universitaris, siguin edicions pròpies o edicions que proveniguin de la traducció de llibres existents en altres idiomes.

S'exclouen d'aquesta convocatòria els diccionaris, les actes de jornades o de congressos, els reculls terminològics i les publicacions periòdiques.

El tiratge mínim de la primera edició ha de ser de 800 (vuit-cents) exemplars, un cop deduïts els no destinats a la venda, segons el contracte amb l'autor o l'autora. Amb justificació prèvia, es pot considerar una quantitat inferior, que ha de ser d'un mínim de 500 (cinc-cents) exemplars.

Tots els projectes han de garantir la qualitat lingüística dels textos mitjançant l'aplicació dels criteris lingüístics vigents en cada llenguatge d'especialitat, d'acord amb el que estableix el Centre de Terminologia de la llengua catalana (Termcat).

—2 *Entitats beneficiàries*

2.1 Empreses editorials que estiguin interessades a dur a terme l'edició de llibres en llengua catalana, en suport paper o electrònic, que puguin ser utilitzats com a llibres de text o manuals universitaris, llibres de referència i llibres científicotècnics destinats al món universitari.

2.2 Entitats públiques o privades que demostrin tenir la infraestructura material, el personal i la capacitat de comercialització suficients per dur a terme les edicions objecte d'aquesta convocatòria.

—3 *Període*

Els treballs d'edició dels materials s'han de dur a terme íntegrament durant l'any 2011. No s'acceptaran ampliacions del termini d'edició sense una justificació prèvia, que ha de ser acceptada pel director executiu o la directora executiva de l'AGAUR. En cas de sol·licitar l'ampliació, la sol·licitud s'ha de presentar abans del 31 de desembre de 2011. No s'acceptaran ampliacions del termini que vagin més enllà del dia 1 de març de 2012.

—4 *Quantia*

4.1 L'ajut consisteix en una dotació econòmica que no pot superar el 30% del cost total de les despeses pressupostades a la sol·licitud. Aquest límit pot ser del 40% si es tracta d'una coedició.

En cap cas la quantia de l'ajut pot superar els 12.000,00 (dotze mil) euros per als llibres en suport paper i els 6.000,00 (sis mil) euros per als llibres electrònics.

4.2 L'ajut subvencionarà les despeses relacionades amb els conceptes següents:

- Autoria
- Traducció i correcció
- Fotografia, il·lustració i infografia
- Disseny gràfic
- Maquetació
- Desenvolupament informàtic
- Impressió i enquadernació

No s'acceptaran les despeses de personal coordinador ni les relacionades amb la promoció de l'obra.

4.3 Aquesta convocatòria permet la subcontractació de serveis o activitats relacionats amb l'objecte de l'ajut i que no poden ser assumits directament per l'entitat beneficiària, sempre que s'indiqui prèviament en el pressupost i no superi el 60% del cost total del projecte.

—5 Sol·licituds i documentació

5.1 La sol·licitud, d'acord amb el model normalitzat, l'ha de formalitzar la persona representant legal de l'entitat seguint les instruccions que s'hi detallen.

5.2 Les sol·licituds s'han de presentar en suport electrònic i en format paper (només el formulari general amb les signatures corresponents) al registre de l'AGAUR o d'acord amb el que estableix l'article 38.4 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú.

L'imprès normalitzat de sol·licitud i les bases es poden obtenir a les dependències de l'AGAUR, Via Laietana, 28, 2a planta, 08003 de Barcelona, o a la seva pàgina web (<http://www.gencat.cat/agaur>). En cas de qualsevol incidència o diferència entre els impresos presentats en format paper i els presentats en suport electrònic, sempre preval la sol·licitud presentada al registre de l'AGAUR en format paper. És obligatori presentar els impresos signats en paper dins del termini per optar a la convocatòria.

5.3 L'imprès de sol·licitud normalitzat consta d'un formulari general i d'un document annex, que s'ha d'adjuntar al formulari. És imprescindible presentar el formulari amb l'annex per poder passar a la fase d'avaluació. La informació que cal especificar a l'annex és la següent:

a) Memòria completa i detallada del projecte de llibre, manual o col·lecció que es presenta, amb una proposta d'índex. S'ha d'indicar la titulació o titulacions universitàries a les quals va adreçat, especificar-hi les assignatures i si es tracta d'una matèria obligatòria o optativa.

b) Memòria completa i detallada del projecte de difusió de la proposta presentada.

c) Calendari de preparació i publicació.

d) Sistema previst per garantir que la qualitat lingüística i el tractament de la terminologia específica de l'obra són els adequats. Per a aquest punt, es recomana comptar amb l'assessorament del Termcat.

e) Pressupost de despeses i ingressos previstos.

A més, s'ha d'adjuntar un informe d'algun dels departaments o centres als quals va adreçat el projecte en el qual es manifesti l'interès i l'adaptació del projecte al pla d'estudis vigent.

5.4 Així mateix, la sol·licitud ha d'incloure, en la part final, una declaració responsable degudament signada amb el contingut mínim següent:

Declaració responsable de no incórrer en cap de les prohibicions que estableixen els apartats 2 i 3 de l'article 13 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.

Declaració responsable d'estar al corrent de les obligacions tributàries amb l'Agència Tributària de l'Estat i amb la Generalitat de Catalunya, i les obligacions amb la Seguretat Social.

Declaració responsable de complir aquells requisits que estableix la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística que li siguin exigibles.

Declaració responsable, si escau, de complir l'obligació que estableix la Llei 13/1982, de 7 d'abril, d'integració social dels minusvàlids, o el Decret 246/2000, de 24 de juliol, sobre l'aplicació de les mesures alternatives de caràcter excepcional al compliment de la quota de reserva.

Declaració responsable sobre els ajuts, premis o subvencions que s'hagin sol·licitat i/o rebut pel mateix projecte procedent de les administracions i entitats públiques o privades, nacionals o internacionals.

En el cas de persones jurídiques amb una plantilla igual o superior a 25 persones, s'ha d'incloure una declaració on s'indiquin els mitjans que utilitzen per prevenir, detectar i intervenir casos d'assetjament sexual i d'assetjament per raó de sexe.

5.5 Si fos necessari esmenar la sol·licitud, es notificarà a la persona interessada mitjançant la publicació al tauler d'anuncis de l'AGAUR d'una diligència del director executiu o la directora executiva amb la relació de documentació bàsica i documentació no bàsica que cal esmenar. La diligència n'ha d'indicar els motius i hi ha de constar el fet que, en cas de no esmenar la sol·licitud pel que fa a la documentació bàsica en el termini de deu dies comptadors des de l'endemà de la publicació de la diligència corresponent al tauler d'anuncis de l'AGAUR, s'entendrà que les persones sol·licitants desisteixen de la sol·licitud, d'acord amb el que disposa l'article 71 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i de procediment administratiu comú. Per tal de fer-ne més difusió, i a efectes informatius, es pot consultar el contingut d'aquesta diligència a la pàgina web de l'AGAUR.

5.6 La presentació de la sol·licitud comporta la plena acceptació d'aquestes bases.

—6 Dades de caràcter personal

Les dades facilitades per les persones sol·licitants entraran a formar part d'un fitxer automatitzat de l'AGAUR. La finalitat de la recollida i el tractament de dades és la gestió administrativa dels ajuts.

—7 Termini de presentació de sol·licituds

El termini de presentació de sol·licituds és de 30 dies naturals comptadors des de l'endemà de la publicació d'aquesta Resolució al DOGC.

—8 Avaluació i selecció

8.1 D'acord amb els mecanismes i criteris que s'estableixen a la convocatòria, les sol·licituds s'avaluaran en dues fases. Una primera fase la faran persones expertes en la temàtica de l'obra i valoraran la importància d'aquella obra per a un àmbit científic en concret. La segona fase la portarà a terme una comissió, d'acord amb els objectius de la convocatòria, la documentació presentada de conformitat amb la base 5 de la convocatòria i l'interès de la proposta. La comissió tindrà en compte els criteris i les puntuacions següents (valoració sobre 100):

Fase 1

Que els projectes presentats siguin de qualitat i tinguin interès cultural i científic (20/100).

La puntuació màxima que es pot obtenir en aquesta primera fase és de 20 punts sobre 100.

Fase 2

a) Que tinguin caràcter pluridisciplinari (5/100).

b) Que comportin l'acció conjunta de professorat o de membres del col·lectiu investigador de diferents universitats o centres de recerca (publicacions entre diferents universitats), amb el suport explícit o la col·laboració de més d'una universitat (10/100).

c) Que els projectes s'utilitzin com a bibliografia recomanada en les diferents matèries dels estudis universitaris i, preferentment, en assignatures obligatòries (25/100).

d) Que el projecte tingui més impacte en aquells ensenyaments universitaris amb més alumnat matriculat (20/100).

e) Que el projecte es divulgui àmpliament i per diferents canals de distribució (10/100).

f) Que el projecte s'adeqüi a l'objecte de la convocatòria i al pressupost presentat al projecte editorial (10/100).

La puntuació màxima que es pot obtenir en aquesta segona fase és de 80 punts sobre 100.

Com a resultat de l'avaluació es generarà un valor d'avaluació científicotècnica final expressat en una escala d'1 a 7 punts.

8.2 La Comissió d'Avaluació la designarà i nomenarà el president o la presidenta de la CEAU i director o directora general d'Universitats. La Comissió d'Avaluació estarà formada per:

a) Dues persones representants de l'Oficina de Política Lingüística d'Universitats i Recerca (OPLUR).

b) Una persona representant del Centre de Terminologia (Termcat).

c) Dues persones expertes i externes al sistema universitari de Catalunya.

8.3 La selecció de candidatures la duu a terme una comissió de selecció, que té en compte les bases generals de l'AGAUR, les avaluacions de la Comissió d'Avaluació dutes a terme d'acord amb la base 8, l'interès institucional i la disponibilitat pressupostària.

8.4 La Comissió de Selecció la designarà i nomenarà el president o la presidenta de la CEAU i director o directora general d'Universitats. Estarà presidida per aquesta persona o per la persona en qui delegui, i estarà formada per:

a) Dues persones representants de l'OPLUR.

b) Una persona representant de l'Associació d'Editors en Llengua Catalana que no sigui part implicada en la convocatòria.

c) Una persona representant del Centre de Terminologia (Termcat).

El director executiu o la directora executiva de l'AGAUR o la persona en qui delegui actuarà com a secretari o secretària, amb veu però sense vot.

L'AGAUR vetllarà per la paritat de gènere en la Comissió de Selecció, sempre que sigui possible.

8.5 La Comissió de Selecció podrà proposar l'atorgament d'un ajut inferior a l'import màxim previst en funció de la nota assolida.

8.6 La Comissió de Selecció pot proposar una llista de reserva degudament prioritzada integrada per aquelles sol·licituds que no hagin estat atorgades.

—9 Unitat competent per a la gestió

L'Agència de Gestió d'Ajuts Universitaris i de Recerca (AGAUR).

—10 Òrgan competent per a la resolució

El Consell de Direcció de l'AGAUR i, per delegació, la CEAU i/o el seu president o la seva presidenta, segons l'acord del Consell de Direcció amb data 5 de desembre de 2002.

—11 Procediment de concessió

La concessió dels ajuts es tramita en règim de concurrència competitiva, de conformitat amb els criteris de valoració que determina aquesta convocatòria. Per a l'avaluació es tindrà en compte exclusivament la documentació aportada a la sol·licitud i, per tant, es prescindirà del tràmit d'audiència, d'acord amb l'article 24.4 de la Llei 38/2003, general de subvencions, de 17 de novembre.

—12 Termini de resolució

El termini legal màxim per a la resolució és de sis mesos comptadors des de l'endemà de la publicació d'aquesta convocatòria al DOGC. Transcorregut aquest

termini sense resolució expressa, l'ajut sol·licitat s'entendrà desestimat per silenci administratiu.

—13 *Notificació de la resolució*

La resolució de concessió dels ajuts es notificarà mitjançant la seva publicació al tauler d'anuncis de l'AGAUR. Per tal de fer-ne una difusió més gran, i a efectes informatius, es pot consultar el resultat de la resolució a la pàgina web de l'AGAUR i a la de la Secretaria d'Universitats i Recerca.

La resolució expressa de concessió o denegació dels ajuts exhaureix la via administrativa. Les persones interessades poden interposar, en el termini d'un mes comptador des de l'endemà de la seva publicació al tauler d'anuncis de l'AGAUR, recurs potestatiu de reposició davant del president o la presidenta de la CEAU, d'acord amb el que estableixen els articles 116 i 117 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú, o bé poden interposar directament recurs contenciós administratiu davant del Jutjat Contenciós Administratiu de Barcelona, en el termini de dos mesos comptadors des de l'endemà de la seva publicació, de conformitat amb els articles 8, 14 i 46 de la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa.

—14 *Acceptació*

14.1 L'acceptació s'ha de formalitzar mitjançant un document normalitzat signat per la persona responsable legal de l'entitat beneficiària, on es compromet a complir totes les condicions fixades a les bases reguladores d'aquesta convocatòria i d'acord amb les bases generals de l'AGAUR vigents.

El document d'acceptació s'ha de presentar al registre de l'AGAUR, o d'acord amb el que estableix l'article 38.4 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú, en un termini de 45 dies naturals a comptar des de l'endemà de la publicació de la resolució al tauler d'anuncis de l'AGAUR.

14.2 Juntament amb el document d'acceptació cal aportar la documentació següent:

- a) Còpia compulsada del contracte o compromís signat de la cessió del dret d'edició sobre l'obra per part de l'autor o l'autora.
- b) Còpia compulsada del contracte o compromís signat amb el traductor o la traductora on consti la cessió dels drets d'edició sobre la versió traduïda, si escau.
- c) Contracte de coedició de l'obra, si escau.
- d) Una declaració que abasti:

Les remuneracions que percep el personal directiu de l'entitat subvencionada; entenent per directiu o directiva la persona que exercita funcions executives i d'administració.

El compromís de fer referència a les remuneracions esmentades en la memòria que s'adjunta als estats comptables.

El compromís de les entitats de mantenir, en el marc de la relació laboral pre-existent i durant el període de vigència de la subvenció, l'estructura retributiva esmentada.

El compliment de les regles establertes pel apartats 1, 2, 3 i 4 de l'article 90 bis del text refós de la Llei de finances de Catalunya.

En el cas d'entitats en què les retribucions constin en algun lloc d'accés públic (per exemple, en una pàgina web), o que s'hagin comunicat a l'Administració de la Generalitat de Catalunya i, per tant, aquesta disposi ja de la informació, la declaració pot limitar-se a fer esment a la norma o font d'informació en la qual es fan públiques aquestes dades.

14.3 D'acord amb el que estableix l'article 24 de la Llei 5/2007, de 4 de juliol, de mesures fiscals i financeres, en el moment de l'acceptació i per procedir al pagament de l'ajut, l'AGAUR comprovarà d'ofici si les entitats beneficiàries estan al corrent de les obligacions tributàries i davant de la Seguretat Social. En cas que no sigui

possible aquesta comprovació, l'AGAUR requerirà a les entitats beneficiàries que aportin les certificacions positives acreditatives d'estar-ne al corrent.

14.4 El document normalitzat d'acceptació de l'ajut es pot obtenir a les dependències de l'AGAUR (Via Laietana, 28, 2a planta, 08003 de Barcelona) i a la seva pàgina web (<http://www.gencat.cat/agaur>).

14.5 La condició de beneficiari s'obté en el moment de l'acceptació de l'ajut. S'entendrà que renuncien tàcitament a l'ajut les entitats beneficiàries que no hagin presentat el document d'acceptació i la resta de documentació requerida en les condicions i dins del termini previst a l'apartat 1 d'aquesta base.

—15 *Renúncies i substitucions*

En el cas que es produeixi alguna renúncia total o parcial, o que no es lliuri el document d'acceptació i la resta de documentació en les condicions i el termini previstos en aquesta convocatòria, l'òrgan de resolució de la convocatòria o el director executiu o la directora executiva de l'AGAUR pot adjudicar l'ajut a les candidatures de la llista de reserva. Les renúncies i substitucions es notificaran individualment a la part interessada d'acord amb els articles 58 i 59 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre.

—16 *Canvis i incidències*

Quan les circumstàncies del cas així ho aconsellin i estiguin degudament motivades, el director executiu o la directora executiva de l'AGAUR podrà resoldre les incidències i autoritzar, a petició de l'entitat beneficiària, alguna variació en el pla de treball i/o en el projecte proposat i també resoldre qualsevol incidència que no impliqui un canvi substancial dels termes de la convocatòria.

—17 *Pagament*

L'import de l'ajut es lliurarà en dos terminis. El primer, corresponent al 80% del total concedit, es farà un cop formalitzat el tràmit d'acceptació de l'ajut. El pagament del 20% restant es farà un cop justificat l'ajut, d'acord amb la base 18 d'aquesta convocatòria.

—18 *Termini i forma de justificació*

Les entitats beneficiàries han de justificar l'ajut i acreditar-lo dins del mes següent a la finalització del període d'edició i, en tot cas, no més tard de l'1 de març de 2012, i han de presentar 30 exemplars editats en el marc d'aquesta convocatòria a l'OPLUR, Via Laietana, 33, 6a planta, 08003 de Barcelona. El dipòsit legal de l'edició ha de ser de l'any corresponent a la convocatòria, és a dir, del 2011.

A més a més, s'ha de presentar al registre de l'AGAUR o d'acord amb el que estableix l'article 38.4 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú, la documentació següent:

Certificat signat per la persona representant legal de l'entitat que asseguri que s'han editat un mínim de 800 o 500 exemplars, un cop deduïts els no destinats a la venda, segons el contracte amb l'autor o l'autora, d'acord amb el que preveu la base 1 d'aquesta convocatòria.

Un certificat del gerent o la gerent o de la persona responsable de l'àrea econòmica de l'entitat beneficiària, segons el model normalitzat, en què constin les despeses ocasionades d'acord amb el pressupost presentat a la sol·licitud, els ingressos, les fonts de finançament (exclosa la subvenció atorgada per l'AGAUR) i també les desviacions respecte al pressupost.

L'AGAUR pot demanar un informe sobre la qualitat lingüística de l'obra al Termcat i condicionar el pagament del 20% restant de l'ajut a aquest informe, si escau.

—19 *Publicitat*

Cal fer esment del suport de la Generalitat de Catalunya reproduint el text "Amb el suport de" i, a continuació, col·locar-hi el senyal i el logotip de la Generalitat de Catalunya a la contracoberta i a la pàgina dels crèdits dels exemplars.

L'òrgan concedent pot revocar l'ajut si l'entitat beneficiària incompleix aquesta base.

—20 *Comprovació i control*

20.1 L'AGAUR és l'encarregada de comprovar el compliment de les bases reguladores aprovades per aquesta Resolució i de la resta de normativa aplicable. L'AGAUR pot revisar les subvencions ja concedides, en especial la possibilitat de modificar la resolució de concessió en el cas que es modifiquin les condicions o s'obtinguin altres ajuts en concurrència.

20.2 Les entitats beneficiàries han de facilitar tota la informació que la Intervenció General de la Generalitat, la Sindicatura de Comptes o altres òrgans competents requereixin, d'acord amb la normativa de la Generalitat en matèria de subvencions.

—21 *Revocació*

21.1 Qualsevol modificació de les condicions inicials de concessió de l'ajut l'ha d'autoritzar prèviament l'òrgan corresponent.

21.2 L'incompliment total o parcial dels requisits i les obligacions establerts en aquesta convocatòria i en la resta de normativa aplicable donarà lloc a l'obertura d'un expedient per incompliment, la resolució del qual implicarà la revocació total o parcial de l'ajut i l'obligació de retornar la quantitat corresponent.

—22 *Normativa aplicable*

Tot el que no preveu aquesta convocatòria es regeix per les bases generals de l'AGAUR vigents i per la resta de normativa aplicable.

II. Glossari

Llibre de text

es libro de texto

en textbook; coursebook

Llibre que recull el contingut d'una matèria o assignatura universitària de manera pautada i a partir d'un temari reglat o establert.

Manual universitari

es manual universitario

en handbook; textbook

Publicació amb finalitat docent relacionada amb els continguts d'una matèria universitària.

Llibre científicotècnic

es libro científico-técnico

en technical scientific book

Llibre que tracta una matèria amb un alt nivell tècnic i d'especialització, generalment monogràfic i sense quedar sotmès a cap curs programat prèviament. L'autor o l'autora en decideix, lliurement i sense condicionants vinculats a l'estudi reglat, el sumari i el contingut.

Obra de referència

es obra de referencia

en reference book; reference work

Llibre que es pren com a referent en un determinat àmbit de coneixement i que serveix per aprofundir en els conceptes de la matèria i aclarir-ne tots els aspectes objecte d'estudi.

(11.094.009)